

# 中央經濟會議閉幕 強調「穩中求進」

# 明年經濟定調 首務穩增長

## 明年經濟工作六大目標

**穩增長** 堅持擴大內需、穩定外需，努力克服國內外各種不穩定、不確定因素的影響，及時解決苗頭性、傾向性問題，保持經濟平穩運行。

**控物價** 採取綜合措施，保持物價總水平基本穩定，防止價格走勢出現反彈。

**調結構** 突出主題，貫穿主線，有扶有控，提高經濟增長質量和效益，增強發展的協調性和可持續性。

**惠民生** 把保障改善民生放在更加突出的位置，集中解決緊迫性問題，切實辦成一些讓人民群眾看得見、得實惠的好事實事。

**抓改革** 以更大的決心和氣力推進改革開放，着力解決影響經濟長期健康發展的體制性、結構性矛盾，在一些重點領域和關鍵環節取得新的突破，以開放促改革、促發展、促創新。

**促和諧** 正確處理改革發展穩定關係，積極有效化解各種矛盾和風險隱患，促進社會和諧穩定。

## 中央經濟工作會議

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）為期三天的中央經濟工作會議14日在北京閉幕。為應變國內外複雜形勢，中央決策層將「穩中求進」定為明年經濟工作主基調，穩增長已替代控物價，上升為未來一段時間宏觀調控的首要任務，同時中央明令要求明年須在結構調整、體制改革、改善民生方面取得新進展、新突破。專家認為，明年貨幣政策應為「中性偏鬆」，預計有可能再下調準備金率兩至四次，但為防範通脹反彈風險，央行暫不宜大放水。

■胡錦濤在中央經濟工作會議上發表重要講話。新華社



調控物價

■中央經濟工作會議上，明確表明要保持物價總水平基本穩定。美聯社

此次會議，中共中央九常委悉數出席，國家主席胡錦濤和國務院總理溫家寶分別發表重要講話。會議分析了當前經濟形勢，提出明年經濟發展的六大目標和五項重點任務（詳見列表）。

會議提出，當前中國經濟增長下行壓力和物價上漲壓力並存，部分企業生產經營困難，節能減排形勢嚴峻，經濟金融等領域也存在一些不容忽視的潛在風險。展望明年，世界經濟形勢總體上仍將十分嚴峻複雜，世界經濟復甦的不穩定性不確定性上升。

### 抓緊機遇深化改革

在此背景下，會議確定「穩中求進」為明年經濟工作的總基調。會議認為，明年中國經濟工作的主要目標是穩增長、控物價、調結構、惠民生、抓改革、促和諧。穩增長替代控物價，成為未來一段時間宏觀調控的首要任務。「穩」，是要保持宏觀經濟政策基本穩定，保持經濟平穩較快發展，保持物價總水平基本穩定，保持社會大局穩定。進，是要抓住和用好發展的重要戰略機遇期，在轉變經濟發展方式上取得新進展，在深化改革開放上取得新突破，在改善民生上取得新成效。

為緩解經濟增長下行壓力，實現經濟增長由政策刺激向自主增長有序轉變，會議提出，擴大內需為戰略基點，發展實體經濟為堅實基礎，加快改革創新為強大動力，保障和改善民生則是根本目的。

會議表示，實現明年經濟工作的目標和任務，要實施積極的財政政

策和穩健的貨幣政策，保持宏觀經濟政策的連續性和穩定性，增強調控的針對性、靈活性、前瞻性，處理好保持經濟平穩較快發展、調整經濟結構、管理通脹預期的關係。

### 貨幣政策適度微調

在具體工作部署上，財政政策繼續完善結構性減稅政策，加大民生領域投入；貨幣政策則根據經濟運行情況，適時適度進行預調微調，綜合運用多種貨幣政策工具，有效防範和及時化解潛在金融風險。

■溫家寶在中央經濟工作會議上發表重要講話。新華社



貨幣政策微調

■貨幣政策根據經濟運行情況，適時適度預調微調。



重視三農

■堅持不懈抓好「三農」工作，增強農產品供給保障能力。



節能減排

■着力節能減排工作，加強環境保護。

## 明年經濟工作五大任務

- 一、加強和改善宏觀調控，實施積極的財政政策和穩健的貨幣政策。
- 二、抓好「三農」工作，增強農產品供給保障能力。
- 三、加快經濟結構調整，促進經濟自主協調發展。
- 四、深化重點領域和關鍵環節改革，提高對外開放水平。
- 五、大力保障和改善民生，加強和創新社會管理。

■香港文匯報記者 海巖 整理

# 不宜大放水 料再下調存備金率



香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）面對歐美市場危機及國內經濟下行風險，明年中國將繼續實行穩健的貨幣政策。經濟學家認為，雖然這次和去年的貨幣政策都是「穩健」，但含義並不相同；明年的貨幣政策實際為「中性偏鬆」，預計最早今年底可能再次下調準備金率。但也要防範通脹反彈風險，央行不宜大放水。

回顧2000年以來，每年的貨幣政策定調，除了2007年的「從緊」和2008年、2009年的「適度寬鬆」外，其他年份貨幣政策定調均為「穩健」。在貨幣政策基調為穩健的年份裡，既有2003年的穩健偏緊，也有2010年的穩健偏緊，既有過存備金率下調，也有過存備金率上調，特別是2010年至2011年上半年，在穩健的基調上，央行連續12次上調存備金率

和5次上調利率，具有明顯的偏緊效果。

### 明年將較溫和而穩健

分析人士指出，「在當前外部環境持續動盪、國內經濟增速放緩已成定局的背景下，2012年的穩健應當屬於較2011年更為溫和的穩健，政策的『預調和微調』無論在力度上還是頻率上都將加大。」

興業銀行首席經濟學家魯政委認為，穩健意味著不是全面轉向和放鬆，而是中性放鬆。貨幣政策既要保證經濟平穩較快發展，又要防止物價的反彈。

而交通銀行經濟學家連平預測，明年信貸將略微寬鬆，全年放貸可能達到8萬億元以上水平。明年存備金率可能會有2-4次下調，最快可能在今年底或明年初就會下調。但也有專家認為，由於明年消費者價格指數

(CPI) 漲幅仍可能在4-5%的較高水平，因此不宜大開貨幣閘門放水。

### 巴曙松：政策回常態化

國務院發展研究中心金融研究所副所長巴曙松表示，2011年的貨幣政策全年基本貫穿著將「抑制通脹放在首要位置」這個主線，儘管從全年角度看，CPI可能在5.5%左右，高於年初確定的4%左右目標，但最近的CPI月份數據已回到4%左右，「抑制通脹」基本達到預期的趨勢和方向。

他又說：「在2011年的政策基調裡，貨幣政策中『穩健』的含義更多強調『偏緊』；而2012年貨幣政策『穩健』的含義可能更多強調的是回到『常態化』環境中，以促進經濟結構的轉型。」

## 近年中央經濟工作會議主調

年份	為翌年經濟定調
2011	穩增長控物價
2010	穩增長抑通脹調結構
2009	保持政策連續性穩定性
2008	擴大內需
2007	控總量穩物價調結構
2006	繼續穩健財政政策
2005	繼續搞好宏觀調控
2004	鞏固宏觀調控成果
2003	保持宏觀政策連續性
2002	積極財政穩健貨幣政策
2001	擴大內需
2000	加強和改善宏觀調控
1999	突出抓好国企改革

## 版面導讀

**要聞** 回流渠道建成 港人民幣更活  
兩大人民幣回流渠道，即RQFII及人民幣FDI，近期均取得突破性進展，估計最快年底即可獲批投資內地，將令在港沉澱的逾6,000億元人民幣變成活錢。詳刊A6

**要聞** 曾蔭權批兩電 民建聯提抗議  
中電及港燈大幅加價，引起社會強烈不滿。行政長官曾蔭權首次主動批評兩電的加價不可接受，民建聯等多個團體舉行示威，要求兩電削減加幅。詳刊A8

**中國** 春運客增8.6% 廣鐵一票難求  
廣鐵集團預計，今年春運期間出省客流將達到3,200萬人，比去年增8.6%，節前僅能滿足一半旅客出省，相信屆時鐵路一票難求的情況更甚去年。詳刊A12

**港聞** 傘業公司台經理 因病自轟身亡  
一名擁有權牌的台灣籍傘業公司經理，疑受情緒病困擾萌生死念，昨清晨來港，寫下多封遺書後，以曲尺手槍自轟太陽穴身亡。詳刊A16

**國際** 任何電子產品 美倡駕車時禁用  
美國去年因使用電子產品而導致交通意外死亡3,092人，美國國家運輸安全委員會建議，禁止全國駕駛者在行車時使用包括免提電話在內任何電子產品。詳刊A30

**財經** 港迷失十年 星洲已爬頭  
前瑞銀高層林富強成立的「香港黃金五十」，昨力數香港過去十年不思進取，白白錯過黃金發展機遇，已經被新加坡迎頭趕上。詳刊B3